

中心：_____

姓名：_____

1150427 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

幹員又問他，訪客來的時候狗有沒有叫？陳教授說狗自始至終都沒有叫，牠一直在旁邊睡覺。幹員告訴他，因為訪客是男的，一定當過兵，因此一定有指紋檔案。他給陳教授一個乾淨而漂亮的茶杯，告訴他這個茶杯上沒有任何指紋，下一次訪客再來時，陳教授可以去廚房倒茶在這個杯子裡。倒的時候務必要小心，不要留下指紋，然後將茶杯放在盤子裡給客人，客人一定會留下指紋。

(狗)吠叫 woof

指紋 fingerprint

檔案 file

倒(水、茶...等) pour



中心：_____

姓名：_____

1150427 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

The staff member asked him again; did the dog woof when the visitor came? Professor Chen said the dog did not woof from beginning to end; it had been sleeping next to him. The staff member told him that because the visitor was a male, he must have been a soldier, so there must have been a fingerprint file. He gave Professor Chen a clean and beautiful teacup and told him that there was no fingerprint on the cup. Next time when the visitor comes again, Professor Chen could go to the kitchen to pour tea in the cup. He should be careful when pouring the tea into the teacup. He shouldn't leave fingerprints, and then put the cup on the plate for the guest. The guest would leave fingerprints.